

Eje N° 3, 4 y 15/ Grupo de Trabajo: Semiótica y Literatura

Título del trabajo: Intertextualidad, viaje y utopía: una lectura de *Las aventuras de la China Iron*

Nombres y apellidos del autor: Suarez, Rocío Daniela

Correo electrónico: rociotsuarez1998@gmail.com

Filiación institucional: Universidad Nacional de Misiones - Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

Palabras-clave: Literatura - Intertextualidad - Viaje - Utopía.

Tema y justificación

El siguiente tema de investigación se plantea en continuidad con el recorrido realizado en los proyectos "De reconfiguraciones genéricas menores II" (2018-2019) y "Escrituras intersticiales en clave de géneros literarios menores: cruces discursivos, funcionales, literarios" Etapa I (2020-2022) y Etapa II (2023- 2025), a cargo de la Dra. Mercedes García Saraví. En ambos se ha estudiado la noción de género, se profundizó en la problemática que representa la utopía, y su alcance en la literatura contemporánea.

A partir de esto se han confeccionado informes, ensayos y ponencias, para la aprobación de cátedras y seminarios como así también para la participación en las Terceras Jornadas de Estudiantes de Semiótica: Encuentros, diálogos y proyecciones, el I Encuentro Nacional sobre Utopías y sus Derivas y el XXII Congreso Nacional de las Literaturas de la Argentina: "Territorialidades fronterizas y transgenéricas". Lo expuesto a continuación forma parte del Plan de Tesis para la obtención de la Licenciatura en Letras. Se propone un diálogo entre la obra *Las aventuras de la China Iron*, de la escritora argentina Gabriela Cabezón Cámara, con otros textos del campo literario argentino y latinoamericano, para repensar el modo en que ciertos tópicos pueden ser leídos en la mencionada novela. Asimismo, buscaremos estudiar la relación textual de continuidad que se establece con las producciones de Eduarda Mansilla, Enrique Amorim y William Ospina.

Nos enfocaremos en la representación de los espacios y el viaje-expedición en el relato. "El problema inicial es de perspectiva", asegura Raymond Williams en su obra *El campo y la ciudad* antes de abordar distintos textos de la literatura inglesa, con el propósito de analizar las concepciones que en estas se encuentran sobre dichos espacios. En *Las aventuras de la China Iron* los escenarios se transforman en la medida en que los personajes los atraviesan, y viceversa. A medida que avanzan por el desierto, la protagonista descubre que, al igual que la llanura pampeana, sus posibilidades son infinitas.

Consideramos que en esta nueva lectura del clásico nacional *El gaucho Martín Fierro* se podrían reconocer características de la utopía atravesada por las transformaciones sociales de las últimas décadas, a diferencia de las lecturas tradicionales. Es por esto que proponemos un acercamiento desde la semiótica que posibilite el análisis y una aproximación a los diferentes discursos sociales que dialogan con la literatura.

Debemos resaltar la importancia y el reconocimiento que ha adquirido Gabriela Cabezón Cámara, quien además de ser autora de la novela que nos proponemos estudiar, ha publicado *La virgen cabeza*, *Le viste la cara a Dios*, *Romance de la negra rubia*, y *Las niñas del naranjel*. Es considerada una de las narradoras de la literatura argentina más mediáticas y renombradas de la actualidad.

Las temáticas que abordan sus novelas refieren a cuestiones muy actuales, entre las que se mencionan las identidades disidentes de sus personajes, sus formas de habitar el espacio y sus maneras de entender las instituciones. Esto nos permite hablar de una narrativa que se ubica en el seno de la sociedad y da cuenta del panorama actual de las discusiones que se mantienen en ésta.

Entre los antecedentes de esta investigación podemos nombrar la publicación de Horacio González, “La argentina manuscrita. La cautiva en la conciencia nacional”, mencionada ya en apartados anteriores. El mismo realiza un recorrido que tiene como eje central la figura de la cautiva y su evolución en ciertas obras de la literatura argentina, estableciendo diálogos con la literatura universal.

En lo que respecta a la producción crítica sobre *Las aventuras de la China Iron*, debemos hacer mención de tres destacados artículos hallados sobre la novela. El primero, publicado en la revista *Hispanófila* de la Universidad de Carolina del Norte por la Doctora en Letras Laura Fandiño, tiene en cuenta la relación dialógica que establece la obra con otros textos del canon, el modo en que transgrede los estereotipos construidos en este, focalizando en la figura de la mujer y la representación del indio.

El segundo artículo pertenece a la Doctora en Letras Marcela Croce, y se encuentra publicado en la revista *Palimpsesto* de la Universidad de Santiago de Chile. Por medio del mismo se busca exponer la forma en que la novela redefine el género gauchesco, desestabiliza la figura del gaucho y cuestiona su representación en el campo literario nacional. A su vez, la Doctora María Laura Pérez Gras, se detiene en el análisis de la obra retomando los tópicos decimonónicos, como así también el concepto de ucronía, utopía y parodia en un trabajo incluido en la publicación “Paisajes de la utopía” un número de la revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Pontificia Universidad Católica Argentina Santa María de los Buenos Aires. Estos serán tenidos en cuenta como antecedentes para este estudio, puesto que hacen hincapié

en la relación de la obra con el canon, al igual que se menciona el modo en que la obra realiza un tratamiento diferenciado de espacios ya visitados por este.

Objetivos generales

- Caracterizar el tópico del viaje/expedición que se evidencia en las ficciones a abordar.
- Rastrear nuevas discusiones críticas sobre la novela *Las aventuras de la China Iron* y sus implicancias como formas de repensar la tradición.
- Observar los modos de la utopía en la literatura contemporánea, y atender a los desvíos que podría haber sufrido en relación con su forma tradicional.
- Poner en diálogo la obra con otras producciones literarias latinoamericanas.

Objetivos específicos:

- Describir el modo en que se retoman la temáticas del viaje- expedición y el espacio en *Las aventuras de la China Iron*.
- Analizar la intertextualidad posible entre la novela de Gabriela Cabezón Cámara y algunas obras del canon latinoamericano.
- Examinar la pervivencia de elementos del género utópico en *Las aventuras de la China Iron* y delimitarlos teniendo en cuenta la tradición utópica latinoamericana.
- Dar cuenta de las conexiones posibles entre *Las aventuras de la China Iron*, *Pablo o la vida en las Pampas* de Eduarda Mansilla, *La carreta* de José Amorim y *El país de la Canela* de William Ospina, a partir de la noción de viaje.

Metodología empleada

El método empleado se centra en la revisión bibliográfica para posteriormente detenernos en el análisis del discurso literario, desde una perspectiva semiótica. Se plantean las siguientes etapas:

- A. Relevamiento de antecedentes.
- B. Lectura y fichaje de textos teóricos y críticos.
- C. Rastreo y conformación del estado de la cuestión de la utopía contemporánea como género en Latinoamérica.
- D. Recopilación de artículos producidos por la escritora Gabriela Cabezón Cámara, publicados en blogs, revistas, periódicos y otros medios.
- E. Relectura de la novela *Las aventuras de la China Iron* con el propósito de revisar los aspectos que destacamos en la misma.
- F. Producción de avances parciales.
- G. Redacción de borradores de la tesina.
- H. Escritura de la versión final de la tesina de grado y entrega de la misma.

Resultados parciales

En *Las aventuras de la China Iron* se presenta una intertextualidad indiscutible con el clásico *Martín Fierro*, puesto que de manera explícita se menciona a sus personajes e incluso a su autor. Teniendo en cuenta el modo en que se tratan los diferentes tópicos en la novela, es oportuno reflexionar en diálogo con la producción literaria de Eduarda Mansilla, Enrique Amorim y William Ospina.

Cobra relevancia la problemática del viaje, la expedición por el desierto, hilo conductor que nos lleva a repensar algunas obras de la literatura argentina y latinoamericana. En *Pablo o la vida en las Pampas* el relato sigue los contratiempos y desencuentros de una madre y su hijo, a quien se ha llevado la leva. Esta situación obliga a la mujer a emprender su propio viaje en carreta por el desierto.

También en *La carreta*, nos encontramos con una novela constituida por cinco grandes capítulos, donde el vehículo que transporta a los personajes resulta de especial interés. La expedición es también un elemento central en *El país de la canela*, donde se nos presenta una aventura situada en la época de la conquista, esta vez ya no con el paisaje del desierto sino por la cordillera andina y la selva amazónica.

El relato convierte a los lugares en espacios; por medio del discurso literario se colma de sentido a determinados paisajes. Beatriz Sarlo señala la importancia de que la literatura se instale en el desierto pampeano, de que la prosa y el verso se ocupen de llegar a lugares que la "civilización", encarnada en los hombres ilustrados, intentaban alcanzar. Por lo tanto, ¿es posible pensar hoy que *Las aventuras de la China Iron* tensiona el modo en que los personajes recorren y habitan los espacios y los tópicos clásicos de nuestra literatura?

Es en el viaje por el desierto pampeano donde saldría a relucir en un principio la utopía, en ambos sentidos del término. Tanto como un acontecimiento "sin lugar", puesto que hasta el presente la historia de la esposa del gaucho Martín Fierro no había sido contada en la literatura. Como así también en relación a un "lugar feliz", que surge en la carreta de la inglesa Liz, como espacio que alberga a la cultura en medio del desierto.

Las aventuras de la China Iron se posiciona desde la novela de aventuras para contar la experiencia femenina, retomando a su vez la épica gauchesca. Logra inscribirse en dos líneas provenientes del s. XIX, con sus tópicos y temas, plantándose ante ellos desde la mirada del s. XXI. De este modo, despliega un conjunto de referencias textuales y conceptuales que la posicionan en una reconocible constelación de autores. Estos retoman y revisitan la tradición literaria nacional, un ejercicio que se realiza sin ánimos de rendirle pleitesía al canon, sino más bien desde una perspectiva crítica, señalando sus limitaciones y expandiendo sus posibilidades.